

An de liende

is een elektrisch Stellingwarfs maondblad
van de stichting Stellingwerfs Eigen (sSe)

0^{de} jaorgaank, 1^{ste} 0-nommer
november 2005

(In de eerste weke van december komt et twiede 0-nommer)

Redaktie: Frank de Vries
Piet Bult

Aemels: info@stellingwerfs-eigen.nl

Webstee: www.stellingwerfs-eigen.nl

(Hier kuj' disse An de liende ok 'downloaden')

Copy- en auteursrecht van instuurd wark bin en blieden van de oorspronkelijke mæker.
De verantwoordelikhied m.b.t. copy- auteursrecht van instuurd wark ligt bi'j de instuurder.
De redaktie/uitgever nemt hier gien verantwoordelikhied veur!
Et deursturen van dit blad mag allienig zonder wiezigings.

De inhoud van disse maand:

- Van de redaktie
- Agenda
- In et ni'js, uut et ni'js
- An en van lezers
- Taeltuun
- Dichtwark
- Verhaelen
- Uut 'Et Kraantien' van Blesdieke
- Ni'js van de Stellingwarver Biebel
- Van heuren-zeggen

Van de redactie

Wawwe je hier disse keer veurleggen willen, is wat een uutwarkt idee.

Op je scharm staot et eerste 0-nommer van **An de liende**. Dit is een spiksplinter ni'j Stellingwarfs maondblad dat in 't vervolg iedere eerste weke van de maond, zomar en ommenocht bi'j jow in de aemelbusse vaalt as ... d'r temeenste genoeg liefhebberij'je bestaot om dit blad mitmekeer te maeken. Wi'j' een aander opgeven, of wi'j' liever niet dat dit kraantien zomar bi'j jow in de aemelbusse vaalt, geef dan et aemeladres mar even deur an info@stellingwerfs-eigen.nl. Dan zorgen wi'j d'r veur dat et goed komt.

Et is de bedoeling (mar aandere idenen bin meer as welkom!) dat iederiene die wat te schrieven het (tekenen en foto's mag ok), dat opsturen kan (in Word-fermaot) en dat et dan zonder vorm van redactie altied en zonder korrektie (*) plaetst wodt. Altied, wil in dit geval zeggen, ja altied, behalven as et ontaort in bi'jglieks een regelrechte scheldperti'je, of dat soorte van rarighied zoas dat in de daegelikse ommegang mit mekeer ok niet gebrukelik is. Mar et moet - an de aandere kaante - wel wat lieden kunnen... Een betien reklame (bi'jglieks je eigenmaekte sjem anpriezen) kan ok nog mar et moet vanzels gien adverteensieblad wodden.

(*) Aj' liever hebben dat de roegste schrieffouten d'r even uuthaeld wodden dan moej' dat even angeven.

Et is de bedoeling dat alleman kaant-en-klaore stokken of stokkies opsturen kan. Et ienige wat de redactie d'r an dot is et in- en anmekeer plakken, misschien wat deengies in rebrieken bi'j mekeer zetten, et iedere maond as aemel rondsturen en et as archief op internet beweren en daor ok beschikber maeken om een nommer naor je toe haelen (downloaden) te kunnen as een dokement in Word- en PDF-fermaot. D'r kan dan ok tekst in staon, mar een plaetien of een tekening mag ok wel. De voertael is Stellingwarfs (vanzels) mar Fries en alderdeegst Nederlaans mag ok wel. As et mar wel raekvlakken het mit wat d'r leeft in Stellingwarf (Oostaende liekegoed as Westaende vanzels).

PAS OP: Iederiene stuurt veur 100% eigen verantwoordelikhied wark in..! Dat gelt liekewel inhooldelik (zoks as: angaon, raozen, schellen, seks, vluken) as veural ok mit et oge op auteursrechten...! De redactie/uutgever kan hier in giendertied op anspreuken wodden. De grootte van een dokement het binnen roeme greenzen, gien beparking.

Graeg vernemen wi'j een reaktie mit de bosschop aj'm d'r (ok) nocht an hebben om mitmekeer een maondblad neffens dit veurbield vanof 1-1-2006 (maondeliks?) 'in de locht' te kriegen en te hollen. D'r zit vaaste niet iene op echte 'rommel' te waachten mar kwaliteit van et inzunnen wark is niet van 't aldergrootste belang! Daor kriej' dan de volgende keer toch wel zeggen op... Ien ding is op veurhaand wel dudelik: we moe'n et mitmekeer en veurmekeer doen.

Alvaast een stok opsturen veur et volgende 0-nommer (dec-2006)?

Mit een vrundelike groet,
Frank en Piet

Info@stellingwerfs-eigen.nl

Agenda

5 november wodt de meziekkoepel van Noordwoolde eupend (mit een plakette van Bertus Lacher).

5 november wodt et beelde- en gedichteprojekt bi'j de 'brogge' van Noordwoolde eupend.

5 november is d'r een biebelvertaelersdag in Lieveelde, orgeniseerd deur et Staring instituut.

5 december 2005 is Sunderklaos jaorig.

25 en 26 december 2005 bin de Kastdaegen in Stellingwarf.

31 december 2005 is 't Ooldjaorsdag mit de hiele dag karbitbusseschieten achter de karke.

1 jannewaori 2006 is d'r tussen 07:00 en 08:00 ure een Ni'jjaorsborrel te haelen.

1 meie is de dag van de arbeid, dan hebben de meerste arbeiders een vri'je dag.

In et ni'js, uut et ni'js

* Op 6 oktober had Johan Veenstra een ingewikkelde, Nederlaanstaelige zin uut de NCRV-gids in zien dagboek staon: *"Ik zou jou wel eens hebben willen zien durven blijven staan kijken."* mit de vraoge om daar es geef Stellingwarfs van te maeken.

* Op of rond 13 oktober kwam et oktobernummer van 'De Ovend' weer over de heerd. De Ovend is ok te koop bi'j de boekhandel of te bestellen onder ISSN: 0166-7351. Disse keer staon d'r o.e. bi'j dregen in van:

Jimmy
Perf. Dr. H.T. Waterbolk
Joukje Postma-Van Roeden
W. de Jong
Willem Jan Tijema
Lily Köhler
Koop Gorte
Henk Bloemhoff
Henny Koops
Klaas Knilles Hofstra
W.H. de Vries
Klaas van Weperen
Sjoukje Oosterloo

* Op of rond 20 oktober is d'r een verslag-blattien verschenen van et SONT. Et verslag gaot over een studiedag op 26 november 2004.

D'r staon bi'j dregen in van Perf. H. Niebaum, dr. R. Goltz, drs. B. Middel en dr. H. Bloemhoff.

-pb-: Mar waarom zoe'n verslag now haost een hiel jaor onderweg wezen moet...?

Op 26 oktober leup Harmen Houtman in 'Op 'e schostienmaantel' achter de sutelkroje naodat Jan Veldhuizen een weke eerder een mooi verhaeltien over zien buurvrouw maekt hadde. Op 12 oktober eupende Pieter Jonker de riegel over disse herni'jde kennismaeking -veur Oostaende- van Op 'e schostienmaante. Now Boom uut Meppel, de uutgever van 'De Stellingwerf', de Ni'je Ooststellinwerver (NOS) en Aanpaken overneumen het, wodt et stokkien 'Op 'e schostienmaantel' in alledrie kraante ofdrokt.

Op 29 oktober was d'r in et raemwark van de biebel10daegse een veurlees- en signeersessie van de sSe bi'j de boekhandels van Bahnmüller in Oosterwoolde en Zwikstra in Wolvege.

An en van lezers

bcdefgh.ij@abcnet.com :

Ik heur de laeste tied niks meer over et “braoklaand van Berkoop”. Ligt dat d’r eins nog wel?

Kaarel@punt.nl het een oolde PC te koop bj. omdebi’j 1975. Aj’ zels ok niet al te vlogge (meer) binnen, dan is dit nog een hiel aorig deengien.

Taeltuun

abc@abc.nl :

Wat is de goeie schriefwieze eins: “mit oons drijend” of “mit oons drienend” of ...?

Bescheid: We gaon allienig, mit zien/'n twiebeiden of mit zien/oons drienend(d).

(Bron: Haandwoordeboek van Henk Bloemhoff)

N.N. vreug de veurige maond as et now d'rop of d'r op wezen mos. Wat de redaktie d'r van weet is dat d'r altied losstaon moet van wat daor achteran komt. Et zal dan ok d'r op wezen moeten.

(Bron: Oonze tael, oonze zorg van Henk Bloemhoff in de Ovend.)

PB: Ik bruuk nog wel gauw es et woord 'achterflap(petekst)' veur achter op een boek.

Die tekst gefit dan meerstal in een hiel kot bestek de inhoud van et boek weer. Temeenste, zo he'k et altied bedoeld. Mar now vul mien oge op '**achterflappe**' in et woordeboek en wat bleek, een achterflappe is 'een klep aan een ouderwetse vrouwenonderbroek'! Tsja...

Dichtwark

Horizon

Waor de locht de grond raekt
daor ligt de horizon
mien horizon
mar ik wil meer
en ik wil veerder
veerder dan die horizon.

Dat schient lopend niet te kunnen
liekas mit de auto niet
et ienige vervoer
om disse horizon veurbiĵ
is mit gedaachten in mien heufd.

En a'k dan es over 't schoolder kiek
en achteromme naor jim
dan zie ik daor
een hiele protte jimmen
en heur ik jim van verens nog zeggen:

“Hi'j was nooit van disse wereld
en nooit van disse tied
vun et mar niks
hier tussen al die 'jimmen'
hi'j wol veerder as zien eigen horizon.”

Piet Bult, oktober 2005.

Vremde locht

De dieren hullen een vergeerding
over 't gedrag van 't meenselike ras,
waorop neffens iederiene
een protte an te merken was.

ze hadden allemaol wel wat te fluiten
te piepen, te kwaeken, te mekkeren of te brullen,
Iederiene hadde twee minuten spreekied,
daor wodde streng de haand an hullen.

Inienen scheut de veurzitter overaende
wat stinkt et hier, reup hi'j vol veniend
maek je niet drok, zee Bertha Haeze
't is gewoon een haezewiend.

Jan Veldhuizen

*(Meer van dit soorte 'beestachtige riempies' in de bundel 'Beestebende'.
Een uitgifte van de Stellingwarver Schrieversronte.)*

Limmerik

D'r wie ris een ko en
d'r wie ris een bolle
hy woe altied wol
mar sy net safolle
hja hie ek sa vaak pien yn 'e holle.

Frisia de Fries, oktober 2005.

(Limmerik ok es)

Haiku

Stellingwarver tael
zoas die deur oons bruukt wodt
zal nog laank bestaon.

p.b. okt. 2003

*(Dit is eins gien 'echte'. Maek ok es een Haiku.)
(Binnenkot in dit blad: Lessen in et maeken van een Haiku.)*

Uut 'Et Kraantien' van Blesdieke

Deur de autonomie van Medy van der Laan kuwwe dommiet niet meer middels de vertrouwde antenne naor de aldereerste zenders Ned. 1, 2 en 3 op 'e tillevisie kieken. Ze zal zels wel in de stad wonen, daenk'.

Menister Peijs van verkeer blif asosiaal riedrag bestrieden. De gemiddelde bumperklever daenkt bi'j de tekst "I love ofstaand helen" van: rot op, zoda'k inhaelen kan. Dit is vanzels weer bedocht deur ien of aander peperduur kommenekaosieburo die baentiesmannen mit een kneuzeaanpassing (handicap) van Verkeer en Waeterstaot van heur stoelen valen laoten het.

Vrouwluden mit hoge hakken zakken niet meer in et zaand as ze naor et karkien in Blesdieke gaon. Deur vri'jwilligers ligt d'r now een meraokels mooi stienderpattien naor toe.

Lessenaovend weren we naor et karkien om et kattelijke zangkoor 'Cecilia' uut Steggerde an te heuren. D'r was iene bi'j die zong zo hoge, dat et een wonder is, dat de sluitspiere et niet begeven het. Et koor beston uut zebeld 20 man/vrouw en d'r weren 50 luusterders waarvan 17 Blesdiekigers.

De katoelen bi'j Wim Schokker bin verhuusd richting et kesteel van Gregorius. Zollen de moezen daor lekkerder wezen of wodden ze bi'jvoerd deur de kesteelheer of -vrouw mit Middeleeuwse gerechten?

Ik hebbe mi'j de ni'je Lions-kelinder antuugd. Et thema van volgend jaor is wijlen schilder, tekener en etsen Rinny Siemonsma. Johan Veenstra is bange dat de vertaelers van de biebel in et Stellingwarfs d'r gien geef Stellingwarfs van maeken. As ik et Stellingwarfs van oonze oold-Rabsake Remco Heite in die kelinder bekieke, moet hi'j mar gauwachtig in de leer, liek as Veenstra zels, mit zien vauten in de rebriek Klunderen van de L.C. Rinny zol wel zeggen: De iene is de aandere niet.

Frank

(Mit goedvienen overneumen uut 'Et Kraantien' van Blesdieke.)

Ni'js van de Stellingwarver Biebel

Een vaaste rebriek in dit maondblattien wodt een verslag van staand van zaeken rond et biebelvertaelprojekt van de stichting Stellingwerfs Eigen (sSe).

Op dit stuit biwwe ongeveer op 'e helte mit et roegweg vertaelen van de hiele Biebel. An now toe bin d'r proefboekies maekt van de biebelboeken Genesis, Ester, Judit, Ruth, Lucas en Handelingen. Kotleden is d'r bi'j et arkje van wijlen Rink van der Velde op 'e Veenhoop een boek uitgeven mit de titel 'Wieshied uut de Biebel in et Stellingwarfs'. In dit boek staon de vertaelings van Prediker ('Alles is locht en leegte.'), Job ('Waoromme moet de meenske lieden?') en Spreuken ('Zedelik en geestelik onderwies') in romanvorm.

Et hiele Ni'je Testement (NT) is onderhaand ok roegweg klaor. We nemen nog ongeveer een halfjaor veur et verbeteren, verbeteren en nog es verbeteren. Et ligt in de bedoeling dat dit NT dan in ienkeer as bétaversie drokt en uitgeven wodden zal.

De Perveensie Fryslân, et Prins Bernhard Cultuurfons Fryslân en de Van Heloma stichting steunen et projekt op een hiel vrundelike wieze. Mit aandere foonsen en sponsers is nog overleg gaonde.

Zaoterdag 29 oktober was d'r een veurlees- en signeersessie. Morgens van 10:00 tot 12:00 ure bi'j boekhaandel Bahnmüller in Oosterwolde en middags van 14:00 to 16:00 ure bi'j Zwikstra in Wolvege. Dat et een goeie zet west het bleek –naost een vrundelike opkomst van et 'gewone volk' veural ok uut de belangstelling van de media. Eerder hadden de lekaole en regionaole kraanten d'r al roem ommedaenken an geven en vandaeg kwam Radio Odrie en Omrop Frylân ok nog even langes krek as een fotograaf van de Liwwadder. Deur de tillefoon kregen we van uitgever Klaas van der Kamp van de echte Biebel (NBV van et NBG) ok nog even sterkte weensket.

Frank en Piet bin op zaoterdag 29/10 -tussen de bedrieven deur- ok nog even naor de eupen dag van biebedrokkeri'je Jongbloed op Et Vene west. Disse meensken drokken niet allienig Nederlaanse biebel en aander drokwark mar we kwammen daor ok biebel tegen in alderhaande aandere (wereld)taelen. Disse drokkeri'je is over de hiele wereld bekend van et drokken op ongeleuflik superdesuperdun pepier.

Aandere keer meer.

-pb-

Van heuren-zeggen ...

Komt een boek of een gedicht wel es klaor...?

Van heuren-zeggen is nog nooit iene wegraekt!

De baos vertelde mi'j...., en doe zee ik.... En doe hi'j weer: Ie kun mi'j nog meer vertellen.

Ik bin warkelik beni'jd as dit maondblad van de grond komt...!

D'r komt een terrorist bi'j Petrus an de hemelpoort.

Zegt Petrus: 'Ho es even mannegien, ie kommen d'r hier niet in.'

Terrorist: 'Mar man, dat wi'k ok hielendal niet. Ik komme je allienig zeggen daj'm nog krek een halfure hebben om de hiele zaeke te ontrumen!'

Wi'j' ok es wat An de liende hangen...?

* Aende *